

Toepassing van artikel 56, §§ 1 en 3, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en van artikel 82bis van de gemeentewet, ingelast bij artikel 20 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Bij koninklijk besluit van 24 oktober 1980 zijn goedgekeurd de besluiten van 28 april en 5 mei 1980 van de gemeenteraad van Brussel tot goedkeuring van de verbetering van de openbare verlichting van sommige straten van de stad, door de N.V. Sibelgaz.

Bij koninklijk besluit van 24 oktober 1980 is goedgekeurd het besluit van 23 juni 1980 van de gemeenteraad van Brussel tot goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten en van de wijze van aanbesteding, bij algemene offerteaanvraag, betreffende de aankoop van een naar drie zijden kippende vrachtwagen met hydraulische kraan.

Bij koninklijk besluit van 4 november 1980 zijn goedgekeurd de besluiten van 23 juni 1980 van de gemeenteraad van Brussel tot goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten en van de wijze van aanbesteding, bij algemene offerteaanvraag, voor de uitvoering van timmerwerken, glaswerken, dakbedekkingswerken en bepleisteringswerken in de gemeentelijke gebouwen van het openbaar domein in 1981.

Bij koninklijk besluit van 7 november 1980 zijn goedgekeurd de besluiten van 8 september 1980 van de gemeenteraad van Brussel tot goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten en van de wijze van aanbesteding, bij algemene offerteaanvraag, betreffende de aankoop van een naar drie zijden kippende vrachtwagen met hydraulische kraan.

Bij koninklijk besluit van 7 november 1980 zijn goedgekeurd de besluiten van 23 juni 1980 van de gemeenteraad van Brussel tot goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten en van de wijze van aanbesteding, bij openbare aanbesteding, betreffende de inrichting van het gebouw gelegen Huidevettersstraat 59.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

21 OKTOBER 1980. — Koninklijk besluit tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van niet-gouvernementele organisaties voor activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting op datum van 3 oktober 1980;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inz. art. 3, lid 1;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op voordracht van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Binnen de perken van de op de begroting ingeschreven kredieten en onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, aan de door hem erkende Belgische niet-gouvernementele organisaties, toelagen verlenen die bestemd zijn voor voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de problemen van de ontwikkelingssamenwerking die deze organisaties op eigen initiatief in België uitvoeren.

Application de l'article 56, §§ 1er et 3, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et de l'article 82bis de la loi communale, inséré par l'article 20 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services

Un arrêté royal du 24 octobre 1980 approuve les décisions des 28 avril et 5 mai 1980 du conseil communal de Bruxelles approuvant l'amélioration, par la S.A. Sibelgaz, de l'éclairage public dans certaines artères de la ville.

Un arrêté royal du 24 octobre 1980 approuve la décision du 23 juin 1980 du conseil communal de Bruxelles approuvant les documents d'adjudication et le mode de mise en adjudication, par appel d'offres général, relatifs à l'achat d'un camion tribenne équipé d'une grue hydraulique.

Un arrêté royal du 4 novembre 1980 approuve les décisions du 23 juin 1980 du conseil communal de Bruxelles approuvant les documents d'adjudication et le mode de mise en adjudication, par appel d'offres général, pour l'exécution des travaux de menuiseries, de vitrerie, de couverture, de plafonnage dans les bâtiments communaux du domaine public en 1981.

Un arrêté royal du 7 novembre 1980 approuve les décisions du 8 septembre 1980 du conseil communal de Bruxelles approuvant les documents d'adjudication et le mode de mise en adjudication, par appel d'offres général, relatifs à l'achat d'un camion tribenne équipé d'une grue hydraulique.

Un arrêté royal du 7 novembre 1980 approuve les décisions du 23 juin 1980 du conseil communal de Bruxelles approuvant les documents d'adjudication et le mode de mise en adjudication, par adjudication publique, relatifs à l'aménagement de l'immeuble sis rue des Tanneurs 59.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

21 OCTOBRE 1980. — Arrêté royal portant réglementation de l'agrégation et de la subsidiation des organisations non gouvernementales pour les activités en matière de coopération au développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget en date du 3 octobre 1980;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, not. article 3, alinéa 1er;

Vu l'extrême urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1er. Dans les limites des crédits inscrits au budget et aux conditions fixées par le présent arrêté, le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions peut accorder aux organisations non gouvernementales belges qu'il agréé, des subventions destinées à des activités d'information ayant trait aux problèmes de la coopération au développement, que ces organisations réalisent à leur initiative en Belgique.

Art. 2. Onder voorlichtingsactiviteiten worden verstaan, alle activiteiten die tot doel hebben, door middel van voorlichtingstechnieken, de Belgische bevolking sensibiliseren voor alle ontwikkelingsproblemen van de Derde Wereld.

Worden uitgesloten :

1. activiteiten van onderwijsinstellingen;
2. activiteiten die gebonden zijn aan financiële, commerciële of industriële belangen.

#### HOOFDSTUK II. — *Erkenning*

Art. 3. De niet-gouvernementele organisaties die wensen erkend te worden moeten een aanvraag indienen bij de Minister.

De Minister kan deze aanvraag, voor advies, aan de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking voorleggen.

Art. 4. Om erkend te worden moeten de niet-gouvernementele organisaties, op de datum van hun aanvraag, sedert ten minste één jaar aan volgende voorwaarden voldaan hebben :

1. opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend;
2. de ontwikkelingssamenwerking als belangrijkste maatschappelijk doel hebben;
3. beheerders hebben waarvan de meerderheid de Belgische nationaliteit bezit;
4. geen bindingen hebben met financiële, commerciële of industriële belangen;
5. voorlichtingsactiviteiten opzetten zoals bepaald in artikel 5 en dit in minimum 3 provincies;

Art. 5. Worden aangezien als organisaties die aan voorlichtingswerkzaamheden inzake ontwikkelingssamenwerking doen, deze die elk jaar ten minste twee van de hiernavolgende activiteiten verwezenlijken :

1. de uitgave van ten minste 3 publicaties per jaar;
2. de publicatie van een tijdschrift dat ten minste 4 maal per jaar verschijnt;
3. het inrichten en de werking van een voorlichtings- en/of een documentatiecentrum toegankelijk voor het publiek;
4. het inrichten van ten minste 2 tentoonstellingen per jaar;
5. het inrichten van ten minste 2 voorlichtingsdagen of 5 voorlichtingsavonden per jaar.

Art. 6. De erkenning vervalt wanneer de organisatie niet meer aan de gestelde voorwaarden voldoet.

#### HOOFDSTUK III. — *Toelagen*

Art. 7. Komen in aanmerking voor betoelaging :

1. de uitgaven voor de personeelsleden;
2. de uitgaven voor de werking.

De verleende toelage is berekend op grond van een nauwkeurig ingediend jaarprogramma van de activiteiten bedoeld in artikel 2 en de begroting hiervoor.

De Minister bepaalt hiervoor de indieningsmodaliteiten.

Art. 8. a) Komen in aanmerking voor personeelstoelagen en dit tot een maximum van 8 personen, alle salarissen van de personeelsleden belast met de informatie en dit zowel op het vlak van het beleid als op dit van de uitvoering.

De toelage voor salarissen wordt berekend op het brutosalaris en het vakantiegeld van het personeelslid vermeerderd met het wettelijk stelsel van patronale bijdrage.

Het in aanmerking komende salaris wordt bepaald door de Minister doch kan evenwel niet hoger zijn dan de wedde zoals bepaald in de weddeschaal van een bestuurssecretaris bij het Rijk.

Art. 2. Par activités d'information on entend toutes activités qui visent à sensibiliser, au moyen des techniques d'information, la population belge aux problèmes du développement du Tiers-Monde sous tous ses aspects.

Sont exclues :

1. les activités des institutions d'enseignement;
2. les activités liées à des intérêts financiers, commerciaux ou industriels.

#### CHAPITRE II. — *Agrément*

Art. 3. Les organisations non gouvernementales qui désirent être agréées doivent introduire une demande auprès du Ministre.

Le Ministre peut soumettre cette demande à l'avis du Conseil consultatif pour la coopération au développement.

Art. 4. Pour être agréées, les organisations non gouvernementales doivent, à la date de leur demande, avoir rempli pendant un an au moins, les conditions suivantes :

1. être constituées conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;
2. avoir la coopération au développement comme objet social principal;
3. avoir des administrateurs dont la majorité est de nationalité belge;
4. ne pas être liées aux intérêts d'entreprises financières, commerciales ou industrielles;
5. réaliser des activités d'information en matière de coopération au développement, telles que définies à l'article 5, dans au moins 3 provinces belges.

Art. 5. Sont considérées comme organisations faisant un travail d'information en matière de coopération au développement, celles qui réalisent chaque année au moins deux activités ci-après :

1. l'édition d'au moins 3 publications par an;
2. la publication d'une revue qui paraît au moins 4 fois par an;
3. l'organisation et le fonctionnement d'un centre d'information et/ou de documentation accessible au public;
4. l'organisation d'au moins 2 expositions par an;
5. l'organisation d'au moins 2 journées ou 5 soirées d'information par an.

Art. 6. L'agrément est retiré lorsque l'organisation ne remplit plus les conditions requises.

#### CHAPITRE III. — *Subventions*

Art. 7. Peuvent être pris en considération pour l'octroi de la subvention :

1. les frais de personnel;
2. les frais de fonctionnement.

L'octroi de la subvention est subordonné à l'introduction d'une demande accompagnée d'un programme annuel détaillé des activités visées à l'article 2 et du budget y afférent.

Le Ministre détermine les modalités d'introduction de cette demande.

Art. 8. a) En ce qui concerne les frais de personnel, peuvent être pris en considération, et ce pour un maximum de 8 personnes, tous les salaires des membres du personnel chargés de l'information tant sur le plan de la conception que sur celui de l'exécution.

La subvention relative aux salaires est calculée sur le salaire brut et le pécule de vacances de l'employé augmenté de la cotisation patronale légale.

Le salaire pris en considération sera déterminé par le Ministre et ne peut en aucun cas dépasser le traitement prévu par l'échelle des traitements d'un secrétaire d'administration de l'Etat.

## b) Komen in aanmerking voor betoelaging voor de werking :

1. uitgaven met betrekking tot het uitgeven van tijdschriften of publicaties, na aftrek van de inkomsten;
2. uitgaven die voortvloeiën uit de aanmaak van drukwerken, te weten circulaire, brochures, rapporten, nota's, briefomslagen en postpapier;
3. secretariatskosten, te weten huur, telefoon, briefport, verzendingskosten en kantoorbehoefden;
4. reiskosten voortvloeiend uit opdrachten namens de vereniging uitgevoerd door personeelsleden of bestuursleden, voor zover het reizen betreft binnen de Beneluxlanden;
5. uitgaven voortvloeiend uit andere buitenlandse reizen met een verplichtend karakter zoals internationale congressen, studiedagen en studiereizen en dit na het akkoord van de Minister. Voor de berekening van de toelage komen per reis alleen de reiskosten in aanmerking voor maximum 2 personen en dit voor een maximumbedrag van 50 000 F per persoon. Dit bedrag wordt aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen 136,77 op 1/1/1980;
6. kosten voortvloeiend uit de verplichting een verzekering af te sluiten die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dekt in het kader van hogergezondde voorlichtingsactiviteiten.

## Art. 9. Kunnen eveneens in aanmerking komen voor betoelaging voor werkingskosten :

1. kosten voortvloeiend uit aankoop van publicaties en documenten en de aanmaak van films en diavontages;
2. kosten die rechtstreeks betrekking hebben op de aanmaak en de inrichting van tentoonstellingen;
3. kosten verbonden aan voorlichtingsdagen en voorlichtingsavonden.

Art. 10. De som, weerhouden voor de berekening van de subsidiëring voor het personeel, kan nooit meer bedragen dan 60 p.c. van de weerhouden personeels- en werkingskosten.

Art. 11. De totale toelage mag nooit meer zijn dan 75 p.c. van de weerhouden bedragen voorzien in artikelen 8, 9 en 10.

De toelagen bekomen uit andere hoofde vanwege de openbare instellingen worden verrekend op de 75 p.c. waarvan sprake in dit artikel.

## Art. 12. De toelage is in twee schijven verdeeld :

1. een voorschot wordt in het begin van het jaar toegekend; het mag de 50 p.c. van de toelage van het vorige jaar niet overschrijden;
2. het saldo wordt toegekend op grond van het verwezenlijkte financiële verslag en de balans van de organisatie, vergezeld van het verslag van een bedrijfsrevisor, lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

HOOFDSTUK IV. — *Overgangsbepaling*

Art. 13. De organisaties die voor hun voorlichtingsactiviteiten in het kader van Ontwikkelingssamenwerking in 1979 een subsidiëring mochten ontvangen en die de voorwaarden vervulden zoals voorzien in artikel 4, kunnen, als voorschot, 50 p.c. ontvangen van deze subsidiëring.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1980.

Art. 15. Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

M. EYSKENS

## b) En ce qui concerne le fonctionnement, sont pris en considération :

1. les dépenses relatives à l'édition de périodiques ou de publications, déduction faite des recettes;
2. les dépenses dues à la réalisation d'imprimés, c'est-à-dire des circulaires, brochures, rapports, notes, enveloppes et papier à lettres;
3. les frais de secrétariat, c'est-à-dire le loyer, téléphone, frais de port et d'expédition et fournitures de bureau;
4. les frais de transport dus aux missions effectuées par des membres du personnel de la direction, pour autant qu'elles soient effectuées au sein du Benelux.
5. les dépenses dues à d'autres voyages internationaux revêtant un caractère obligatoire, tels que congrès internationaux, journées d'étude et voyages d'étude et ceci après accord du Ministre. Pour le calcul de la subvention ne sont pris en considération par voyage que les frais de transport pour 2 personnes au plus et pour un montant maximum de 50 000 F. par personne. Ce montant est lié à l'indice des prix à la consommation 136,77 au 1.1.1980.

6. les frais résultant de l'obligation de souscrire une assurance qui couvre la responsabilité civile de l'organisation, dans le cadre de ses activités d'information susmentionnées.

Art. 9. Peuvent également être prises en considération pour l'octroi d'une subvention au titre de frais de fonctionnement, les dépenses ci-après :

1. frais dus à l'achat de publications et documents, ainsi que de la réalisation de films et de montages de diapositives;
2. frais qui concernent directement la préparation et la réalisation d'expositions;
3. frais relatifs à des journées d'information et soirées d'information.

Art. 10. Le montant retenu pour le calcul de la subvention pour frais de personnel ne peut en aucun cas dépasser 60 p.c. des frais de personnel et de fonctionnement retenus.

Art. 11. La subvention totale ne peut dépasser 75 p.c. des montants retenus sur base des articles 8, 9 et 10.

Les subventions obtenues à un autre titre des pouvoirs publics sont imputées sur les 75 p.c. dont question ci-dessus.

## Art. 12. La subvention est divisée en deux tranches :

1. une avance est octroyée en début d'année; elle ne peut dépasser 50 p.c. du montant de la subvention de l'année précédente;
2. le solde est octroyé sur base des comptes et de la balance de l'organisation, accompagnés du rapport d'un réviseur d'entreprises, membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

CHAPITRE IV. — *Disposition transitoire*

Art. 13. Les organisations qui ont bénéficié d'une subvention pour leurs activités d'information en matière de coopération au développement réalisées en 1979 et qui remplissent les conditions de l'article 4, peuvent obtenir, à titre d'avance, 50 p.c. de cette subvention.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le premier janvier 1980.

Art. 15. Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Coopération au Développement,